

# Ufficio federale della cultura Rapporto annuale 2015



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'interno DFI  
**Ufficio federale della cultura UFC**



L'essenziale in breve	5
Produzione culturale	13
Cultura e società	29
Cinema	41
Patrimonio culturale e monumenti storici	47
Musei e collezioni	55
L'Ufficio federale della cultura in cifre	67



## L'essenziale in breve

Nel 2015 l'Ufficio federale della cultura ha concentrato tutta la sua attenzione sull'adozione del messaggio sulla cultura 2016–2020 da parte delle Camere federali. Contemporaneamente ha portato avanti l'attuazione degli obiettivi di politica culturale definiti nel messaggio sulla cultura 2012–2015.

I dibattiti parlamentari concernenti il messaggio sulla cultura 2016–2020 hanno messo in risalto l'importanza particolare di una cultura ricca e variata come quella della Svizzera quadrilingue. Sviluppi sociali come la globalizzazione, la digitalizzazione, il cambiamento demografico e l'urbanizzazione influenzano la cultura e ci pongono di fronte a compiti complessi. La Confederazione vuole orientare la sua politica di promozione dei prossimi anni a queste sfide e cercare risposte ai cambiamenti socioculturali in corso. Più che un progetto, questo compito è un processo costante che è stato affrontato e proseguirà con l'attuazione del messaggio sulla cultura 2016–2020.

Qui di seguito sono riportate informazioni sui singoli ambiti di attività dell'Ufficio federale della cultura e illustrate le priorità programmatiche per il 2015.

### Produzione culturale

→ Per la terza volta, l'Ufficio federale della cultura ha attribuito i Premi svizzeri di letteratura. Alla presenza del consigliere federale Alain Berset sono stati consegnati a sette autrici e autori i Premi svizzeri di letteratura. Su raccomandazione della giuria federale della letteratura, il Gran Premio svizzero di letteratura 2015 è stato assegnato ad Adolf Muschg per la sua opera. Il Premio speciale di mediazione è andato a «Le roman des romands».

→ A inizio 2015, una giuria di cinque esperti ha premiato per «I più bei libri svizzeri» dell'annata 2014 complessivamente 17 opere. Il libro vincitore «Fundamentalists and Other Arab Modernisms» si è inoltre aggiudicato la medaglia d'oro al concorso internazionale dei più bei libri del mondo della Fondazione Buchkunst di Lipsia. Il Premio Jan Tschichold, che riconosce prestazioni eccezionali nell'ambito del design di libri, è stato assegnato a Urs Lehni, editore, designer e docente.

→ Alla presenza del consigliere federale Alain Berset, sono stati assegnati per la seconda volta i Premi svizzeri di teatro in occasione

dell'apertura dell'Incontro dei teatri svizzeri al Theater Winterthur. Su raccomandazione della giuria federale del teatro, Stefan Kaegi, membro del collettivo teatrale tedesco-svizzero Rimini Protokoll, è stato insignito del Gran Premio svizzero di teatro / Anello Hans Reinhart 2015. Quattro Premi svizzeri di teatro sono andati a Maya Bösch, Dramenprozessor, Karl's kühne Gassenschau e Margherita Palli. I premi nella categoria Attrice eccezionale e Attore eccezionale sono stati assegnati rispettivamente a Brigitte Rosset e Robert Hunger-Bühler.

→ Ancora una volta le mostre Swiss Art Awards e Swiss Design Awards si sono tenute parallelamente alla fiera internazionale Art Basel. Il pubblico nazionale e internazionale ha potuto così scoprire le tendenze più interessanti della scena svizzera dell'arte e del design. I due concorsi federali rappresentano per designer e artisti la più importante piattaforma di promozione nazionale. Alle mostre sono stati premiati i lavori di 11 artisti, architetti e mediatori d'arte e di architettura nonché di 18 designer, alla presenza del consigliere federale Alain Berset. Con oltre 12 000 visitatori è stato conseguito un record.

→ Il Gran Premio svizzero d'arte / Prix Meret Oppenheim 2015 è stato assegnato agli artisti Olivier Mosset e Christoph Büchel, al curatore Urs Stahel e alla coppia di architetti Staufer / Hasler.

→ Il Gran Premio svizzero di design 2015 è stato conferito al fotografo Luc Chessex, alla grafica Lora Lamm e ai tipografi del Team'77 (Erich Gschwind, André Gürtler, Christian Mengelt).

→ Dopo la prima edizione del 2013, i Premi svizzeri di danza sono stati assegnati per la seconda volta al Teatro Equilibre di Friburgo. Il consigliere federale Alain Berset ha consegnato il Gran Premio svizzero di danza 2015 al coreografo ginevrino Gilles Jobin. Claude Ratzé e l'Association pour la danse contemporaine, ADC di Ginevra hanno ottenuto il Premio speciale di danza. Nella stessa occasione Simone Aughterlony e Ioannis Mandafounis sono stati insigniti dei premi di Danzatrice e Danzatore eccezionale. I premi del concorso Creazione attuale di danza sono stati assegnati a: «bits C 128Hz» di Béatrice Goetz e miR Compagnie, «Orthopädie or to be» di Kilian Haselbeck e Meret Schlegel, «Requiem» di Nanine Linning e compagnia di danza del Konzert Theater Bern, «souffle» di Brigitte Meuwly, Antonio Bühler e DA MOTUS!. Il June Johnson Dance Prize è andato a Daniel Hellmann.

→ Il Gran Premio svizzero di musica 2015 è stato attribuito all'oboista, direttore d'orchestra e compositore Heinz Holliger. La cerimonia di consegna dei premi, presenziata dal consigliere federale Alain Berset, si è svolta nella Cattedrale di Basilea. Tra i 15 finalisti Heinz Holliger è stato premiato su proposta della giuria federale della musica.

- I Premi svizzeri sono accompagnati da misure di promozione a lungo termine, tra cui la presentazione su piattaforme internazionali, tournée di letture, pubblicazioni e la promozione online e sui social media, volte a dare maggiore visibilità alla produzione culturale.
- Nell'ambito della cultura digitale, l'Ufficio federale della cultura e il festival Les Urbaines hanno organizzato la terza edizione del convegno sul tema Post Digital Cultures. La sezione Produzione culturale ha inoltre lanciato un progetto pilota di *match-making* nell'ambito del festival NIFFF a Neuchâtel che ha permesso a nove promotori di progetti svizzeri di confrontarsi su progetti e problematiche con sette esperti Cultura e società

### Cultura e società

- La legge sulla diffusione della formazione svizzera all'estero (legge sulle scuole svizzere all'estero) è entrata in vigore il 1° gennaio 2015, conferisce alle scuole svizzere maggiore flessibilità nella gestione degli istituti e consolida nel contempo la mediazione della cultura e della formazione svizzere all'estero. La nuova legge prevede inoltre la possibilità di promuovere la formazione professionale di base e la creazione di nuove scuole svizzere.
- Nel 2014 è stato rilanciato il dibattito sull'importanza del francese nel programma d'insegnamento delle lingue della scuola elementare. Nel febbraio del 2015 l'Ufficio federale della cultura ha presentato alla Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura del Consiglio degli Stati (CSEC-S) un rapporto che espone le basi costituzionali, i requisiti e i limiti per un intervento legislativo della Confederazione. L'Ufficio federale della cultura ha seguito i dibattiti parlamentari.
- In parallelo, l'Ufficio federale della cultura, insieme alla Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione e all'Ufficio federale delle assicurazioni sociali, ha elaborato una strategia comune per la promozione degli scambi e della mobilità dal 2017. I lavori sono correlati al postulato 14.3670 CSEC-N, trasmesso dal Parlamento, che chiedeva di elaborare insieme ai Cantoni un programma per gli scambi di studenti e docenti.
- Nel marzo del 2015 un gruppo di lavoro moderato dall'Ufficio federale della cultura ha iniziato i lavori per migliorare le condizioni quadro della vita delle minoranze Jenisch, Sinti e Rom. Il gruppo di lavoro, istituito in risposta a vari interventi parlamentari, è incaricato di

elaborare un piano d'azione con misure concrete per consentire alle minoranze nomadi una vita consona alla loro cultura.

→ Nell'ambito delle tradizioni viventi, su proposta di un gruppo di esperti, nell'ottobre del 2014 il Consiglio federale ha designato le otto tradizioni che saranno oggetto di una candidatura alle Liste del patrimonio culturale immateriale dell'UNESCO. Il 31 marzo 2015 è stata presentata all'UNESCO la «festa dei vignaioli di Vevey» come prima candidatura svizzera.

→ Nel maggio del 2015 l'Ufficio federale della cultura ha presentato le pubblicazioni «Lebendige Traditionen ausstellen – Exposer les traditions vivantes» e «Lebendige Traditionen in der urbanen Gesellschaft – Les traditions vivantes dans la société urbaine», a conclusione di due progetti realizzati in collaborazione con l'Associazione dei musei svizzeri e l'Accademia svizzera di scienze umane e sociali.

→ Il 23 settembre 2012 Popolo e Cantoni hanno approvato un nuovo articolo costituzionale sul potenziamento della formazione musicale in Svizzera. Sulla base delle proposte formulate dal Consiglio federale nel messaggio sulla cultura 2016–2020, il 19 giugno 2015 il Parlamento ha approvato nuove basi legali per la promozione della formazione musicale, che contengono disposizioni per un nuovo programma «Gioventù e Musica» e per disciplinare le strutture tariffali delle scuole pubbliche di musica. In novembre il Dipartimento federale dell'interno ha adottato un'ordinanza per promuovere il programma «Gioventù e Musica». Legge e ordinanza sono entrate in vigore il 1° gennaio 2016.

→ Sempre nel quadro della consultazione relativa al messaggio sulla cultura 2016–2020, il 19 giugno 2015 il Parlamento ha approvato una nuova base legale per rafforzare la partecipazione culturale. In novembre il Dipartimento federale dell'interno ha adottato una relativa ordinanza di promozione. Legge e ordinanza sono entrate in vigore il 1° gennaio 2016.

→ Nel luglio del 2015 l'Ufficio federale della cultura ha pubblicato un aggiornamento della statistica tascabile della cultura, che fornisce in forma chiara e concisa informazioni statistiche sulla cultura e sull'economia culturale in Svizzera.

→ Nel 2015, l'Ufficio federale della cultura e l'Alta scuola pedagogica FHNW hanno organizzato per l'undicesima volta un convegno di esperti sul tema dell'illetteratismo. Sovente le persone con una limitata capacità di lettura non capiscono testi importanti per la vita quotidiana. Il Convegno svizzero sull'illetteratismo di quest'anno «Garantire l'accesso all'informazione – semplificare il linguaggio scritto», che mai prima d'ora

aveva mobilitato così tanti partecipanti, si è concentrato sulle possibilità per semplificare i testi e su altre misure adottabili.

→ Nel dicembre del 2015 il Consiglio federale ha adottato il sesto rapporto della Svizzera sull'applicazione della Carta europea delle lingue regionali o minoritarie. Il rapporto documenta lo sviluppo della politica linguistica della Svizzera trattando in particolare la promozione del plurilinguismo nell'Amministrazione federale, l'insegnamento delle lingue nella scuola primaria e le nuove misure di promozione legate al messaggio sulla cultura 2016–2020.

### Cinema

→ Il 13 marzo 2015 l'Ufficio federale della cultura ha assegnato a Ginevra per la diciottesima volta il Premio del cinema svizzero. «Der Kreis» di Stefan Haupt si è aggiudicato il trofeo «Quartz» come Miglior film e Migliore sceneggiatura. Si è distinto come Miglior documentario «Electroboy» di Marcel Gisler. Sabine Timoteo è stata premiata come Migliore attrice per la sua interpretazione in «Driften» e Sven Schelker come Miglior attore per la sua performance in «Der Kreis». Jean-Luc Godard, uno dei principali esponenti della Nouvelle Vague, ha ricevuto il Premio d'onore per la sua opera cinematografica.

→ «Iraqi Odyssey», del regista di origini irachene Samir, ha già avuto echi molto positivi alla Berlinale 2015. Il film è stato poi proiettato in numerosi festival in tutto il mondo ed è proiettato nelle sale cinematografiche in Svizzera e all'estero. L'Ufficio federale della cultura ha iscritto il film documentario all'Academy of Motion Picture Arts and Sciences di Hollywood nella categoria «miglior film in lingua straniera» nell'autunno del 2015.

→ Durante l'anno cinematografico 2015 svariati film e coproduzioni della Svizzera, come «Una campana per Ursli», «Heidi», «Usfahrt Oerlike» e «Giovanni Segantini – Magie des Lichts» hanno riscosso grandi successi nelle sale cinematografiche, con un conseguente aumento della quota di mercato dei film nazionali, che ha raggiunto il 7,7 per cento circa (2014: 6,2%).

### Patrimonio culturale e monumenti storici

→ Insieme all'Ufficio federale dell'ambiente (UFAM) e al Dipartimento federale degli affari esteri (DFAE), l'Ufficio federale della cultura

ha approvato il piano d'azione Patrimonio mondiale UNESCO Svizzera 2016–2023, che lo scopo di consolidare la posizione della Svizzera nel sistema internazionale del patrimonio culturale e, sul piano nazionale, di migliorare la cooperazione e il coordinamento.

→ Con l'approvazione formale del messaggio sulla cultura 2016–2020 da parte del Parlamento, si è dato il via all'elaborazione di una strategia nazionale per la cultura architettonica sotto l'egida dell'Ufficio federale della cultura. Dal 2016 si getteranno le basi per l'elaborazione di tale strategia.

→ Insieme all'Ufficio federale dell'energia (UFE), l'Ufficio federale della cultura ha pubblicato l'opuscolo «Monumenti ed energia. Beni storici e sostenibilità energetica: un binomio possibile», presentato il 26 novembre 2015. Lo scopo della pubblicazione è quello di mostrare le possibilità offerte da un approccio comune, energeticamente efficiente e consono nel settore dei monumenti.

→ Nel 2015 l'Ufficio federale della cultura ha pubblicato diversi volumi dell'Inventario federale degli insediamenti svizzeri da proteggere d'importanza nazionale (ISOS): sono usciti i volumi del Cantone di Vaud (2–5) e quelli del Cantone di Zurigo (2 e 3). La prima revisione totale dell'ISOS è continuata nel 2015 ed è stata portata a termine nei Cantoni di Vaud e di Zurigo. Dal 2016 l'Ufficio federale della cultura si occuperà direttamente dell'elaborazione dell'ISOS.

→ Ogni anno, nel mese di settembre, si svolgono le Giornate del patrimonio. Da un'inchiesta rappresentativa, intitolata «Heimat – Identità – monumenti storici» commissionata dall'Ufficio federale della cultura in tale occasione, emerso che per circa tre quarti della popolazione svizzera i monumenti storici contribuiscono a creare un legame con il luogo in cui ci si sente a casa.

→ La Commissione federale dei monumenti storici (CFMS) ha festeggiato nel 2015 un secolo di attività. L'anno del centenario è stato inaugurato con una festa il 4 marzo a Baden. Inoltre, per la ricorrenza sono stati emessi un francobollo speciale e una collezione di cartoline con immagini della collezione dell'Archivio federale dei monumenti storici. Nel quadro di una collaborazione tra l'Ufficio federale della cultura e ICOMOS Suisse, l'Università di Berna ha ospitato il dibattito «I monumenti storici e il loro valore in Svizzera (1915–2015)».

## Musei e collezioni

→ Il 21 febbraio 2015 la collezione Oskar Reinhart «Am Römerholz» di Winterthur ha inaugurato la mostra temporanea, «Victor Chocquet – Freund und Sammler der Impressionisten Renoir, Cézanne, Monet, Manet», che ha riscosso grande successo.

→ Il 22 maggio 2015, dopo un anno di chiusura per lavori di ristrutturazione, il Museo Vincenzo Vela di Ligornetto ha riaperto al pubblico con la mostra temporanea «Marcello, Adèle d'Affry (1836–1879), duchessa di Castiglione Colonna», che ha attirato numerosi visitatori.

→ Per commemorare i dieci anni dall'entrata in vigore della legge federale sul trasferimento dei beni culturali (LTBC), il 2 giugno 2015 l'Ufficio federale della cultura ha organizzato un convegno internazionale di informazione e discussione. È stata l'occasione per analizzare gli effetti dell'applicazione della LTBC a livello nazionale e internazionale per musei, archeologi, commercianti d'arte, collezionisti e autorità.

→ L'Ufficio federale della cultura ha restituito all'Ambasciata d'Egitto a Berna un lotto di 32 beni culturali risalenti all'epoca faraonica e romana. I beni erano stati consegnati all'Ufficio federale della cultura in seguito a una procedura penale cantonale.

→ Negli altri musei e nelle altre collezioni della Confederazione sono state organizzate numerose esposizioni e manifestazioni. Il ricco programma di mediazione dei musei ha invitato il pubblico a scoprire le mostre e a sviluppare approcci individuali alle collezioni. Informazioni dettagliate sono pubblicate sui siti web dei singoli musei.

La nostra gratitudine va inoltre alle collaboratrici e ai collaboratori dell'Ufficio federale della cultura per la loro dedizione. Ringraziamo infine il Consiglio federale, il Parlamento e la Segreteria generale del Dipartimento federale dell'interno per il sostegno e per la fiducia riposta in noi.

Isabelle Chassot, direttrice  
Yves Fischer, direttore supplente



# Produzione culturale

Caposezione	Danielle Nanchen
Budget 2015	9,2 milioni di franchi
Posti di lavoro	8,9*
Collaboratori e collaboratrici	12*
Basi legali	Art. 21 Cost. Libertà artistica; Art. 69 Cost. Cultura; Legge sulla promozione della cultura (LPCu)

\* Aggiornato al 31.12.2015, senza le collaboratrici e i collaboratori finanziati con l'apporto di terzi, le apprendiste e gli apprendisti, le stagiste e gli stagisti

L'Ufficio federale della cultura s'impegna a favore della promozione di un'offerta culturale variegata e di qualità e sostiene la creazione di condizioni favorevoli per gli operatori e le organizzazioni culturali.

La cultura è tanto varia quanto le sue forme di espressione: arte, design, letteratura, danza, teatro e musica costituiscono una parte importante del paesaggio creativo della Svizzera. Mediante il suo sostegno alle organizzazioni culturali, l'Ufficio federale della cultura si sforza di garantire l'esistenza di un terreno propizio alla produzione. Ogni ambito presenta le proprie specificità e sfide. Mediante la sua politica di promozione, l'Ufficio federale della cultura risponde a questa diversità e resta in ascolto delle evoluzioni. Grazie alla sua politica dei premi, riconosce le prestazioni eccezionali in ciascuna disciplina culturale.

## Arte

Premi svizzeri d'arte, acquisto di opere di artiste e artisti svizzeri per le collezioni d'arte della Confederazione. L'Ufficio federale della cultura è coadiuvato dalla Commissione federale d'arte.

### Concorso svizzero d'arte

Vincitrici e vincitori

Arte

Mathis Altmann (1987, vive e lavora a Zurigo)

Gilles Aubry (1973, vive e lavora a Berlino)

Andreas Dobler (1963, vive e lavora a Zurigo)

Gilles Furtwängler (1982, vive e lavora a Losanna)

Julia Geröcs (1978, vive e lavora a Zurigo)

Tobias Kaspar (1984, vive e lavora a Roma)

Mélodie Mousset (1981, vive e lavora a Los Angeles e Losanna)

Jessica Pooch (1982, vive e lavora a Berlino e Zurigo)

Yves Scherer (1987, vive e lavora a New York e Berlino)

Architettura

Conen Sigl Architekten (Maria Conen, 1979, e Raoul Sigl, 1978, vivono e lavorano a Zurigo)

Mediazione

Nadine Wietlisbach (1982, vive e lavora a Lucerna)

Montepremi in franchi, inclusi forfait mostra e contributi sociali	513 500
Costi dei laboratori, incluse spese di mantenimento in franchi	18 000

I lavori delle vincitrici e dei vincitori e le opere d'arte e di architettura partecipanti al secondo turno del Concorso svizzero d'arte 2015 sono stati esposti alla mostra Swiss Art Awards, organizzata nel quadro della fiera internazionale Art Basel.

### Gran Premio svizzero d'arte / Prix Meret Oppenheim

Vincitrici e vincitori

Christoph Büchel, artista / Olivier Mosset, artista /  
Urs Stahel, curatore / Staufer/Hasler, architetti

---

Montepremi in franchi

---

160 000

---

### Acquisto di opere d'arte

L'Ufficio federale della cultura ha acquistato opere delle artiste e degli artisti seguenti per le collezioni d'arte della Confederazione:

Ian Anüll / Marc Bauer / Jean Crotti / Filip Haag / Daniela Keiser /  
Aurelio Kopaining / Ingeborg Lüscher / Yves Mettler / Jos Näpflin /  
Annaïk Lou Pitteloud / Vaclav Pozarek / Relax / Peter Regli /  
Mario Sala / Shirana Shahbazi

---

Importo totale in franchi

---

286 495

---

## Design

Premi svizzeri di design, «I più bei libri svizzeri», acquisto di lavori di designer svizzeri per le collezioni d'arte della Confederazione. L'Ufficio federale della cultura è coadiuvato dalla Commissione federale del design.

### Concorso svizzero di design

Vincitrici e vincitori

Fotografia

Cyril Porchet (1984, vive e lavora a Losanna)

Elena Rendina (1985, vive e lavora a Londra)

Jean-Vincent Simonet (1991, vive e lavora a Losanna)

Joël Tettamanti (1970, vive e lavora a Losanna)

## Moda e tessili

Sandro Marzo (1986, vive e lavora a Münchenstein)Isabelle Mayer (1989, vive e lavora a Frick)Mikael Vilchez (1990, vive e lavora a Aire-la-Ville)

## Design grafico

Giliane Cachin (1990, vive e lavora a Losanna)Anna Haas (1982, vive e lavora a Zurigo)Winfried Heiniger (1962, vive e lavora a Baden)Louis Lüthi (1980, vive e lavora ad Amsterdam)Mauro Paolozzi (1975, vive e lavora a Zurigo)Pascal Storz (1980, vive e lavora a Berlino)

## Prodotti e oggetti

Pia Farrugia (1984, vive e lavora a Grand-Saconnex)Julie Richoz (1990, vive e lavora a Parigi)Brynjar Siguraðrson (1986, vive e lavora a Losanna)

## Scenografia

Magda Willi (1978, vive e lavora a Berlino)

## Mediazione

Nina Paim (1986, vive e lavora a San Gallo)

I lavori delle vincitrici e dei vincitori e dei partecipanti al secondo turno del Concorso svizzero di design 2015 sono stati esposti alla mostra Swiss Design Awards, organizzata nel quadro della fiera internazionale Art Basel.

---

 Montepremi e contributi sociali in franchi

405 000

---

 Costi dei laboratori, incluse spese di mantenimento in franchi

114 543

Gran Premio svizzero di design

## Vincitrici e vincitori

Luc Chessex, fotografo / Lora Lamm, grafica / Team'77 (Erich Gschwind, André Gürtler, Christian Mengelt), tipografi

---

 Montepremi in franchi

120 000

### Acquisto di opere di design

L'Ufficio federale della cultura ha acquistato le opere dei designer seguenti per le collezioni d'arte della Confederazione e le ha depositate come prestito permanente presso il Museum für Gestaltung di Zurigo: Big Game / KüngCaputo / Nicolas Le Moigne / Frédéric Dedellay / Julie Richoz / Adrien Rovero / Anita Moser / Claudia Caviezel / Création Baumann / Baltensweiler / Ribag AG / Risa / Kuno Nüssli / Embee / Estelle Gassmann / Verena Sieber-Fuchs

---

Importo totale in franchi

59 212

---

### Concorso «I più bei libri svizzeri» / Premio Jan Tschichold del Dipartimento federale dell'interno

Nel 2015 hanno ricevuto la distinzione per «I più bei libri svizzeri» 17 pubblicazioni apparse nel 2014. Nel giugno 2015 è uscito il catalogo in quattro lingue con i risultati del concorso.

La mostra «I più bei libri svizzeri 2014» è stata inaugurata nel giugno del 2015 all'Helmhaus di Zurigo e ha fatto tappa alla Schule für Gestaltung di San Gallo, prima di proseguire per Lavin in Engadina, la Kunsthalle di Basilea e infine l'HEAD – Haute école d'art et design di Ginevra. All'estero i più bei libri svizzeri sono stati esposti a Venezia (bruno Bookshop), Parigi (Centre culturel suisse), Pechino (Beijing Design Week), Tokio (Tokyo Art Book Fair, nell'ambito della partecipazione della Svizzera come Paese ospite a questo salone), Copenhagen (Officin), Krabbesholm (Krabbesholm Hochschule, Norddänemark), Oslo (Grafill) e Vienna (Typographische Gesellschaft Austria). Altre serie di libri sono state inoltre presentate in occasione di fiere internazionali, da Lipsia a Francoforte, da Abu Dhabi a Guadalajara.

Il Premio Jan Tschichold, del valore di 15 000 franchi, è stato assegnato all'editore, designer e docente Urs Lehni, Rollo Press.

---

Costo complessivo del concorso in franchi

152 009

---

## Letteratura

Premi svizzeri di letteratura e politica letteraria. L'Ufficio federale della cultura è coadiuvato dalla giuria federale della letteratura.

### Premi svizzeri di letteratura

Vincitrici e vincitori

Dorothee Elmiger, *Schlafgänger*, DuMont

Eleonore Frey, *Unterwegs nach Ochotsk*, Engeler

Hanna Johansen, *Der Herbst, in dem ich Klavier spielen lernte*,  
Dörlemann

Guy Krneta, *Unger üs*, Der gesunde Menschenversand

Frédéric Pajak, *Manifeste incertain. Vol. 3: La mort de Walter Benjamin*.

Ezra Pound *mis en cage*, Noir sur blanc

Claudia Quadri, *Suona, Nora Blume*, Casagrande

Noëlle Revaz, *L'Infini livre*, Zoé

I Premi svizzeri di letteratura 2015 sono stati attribuiti a opere apparse tra l'ottobre 2013 e l'ottobre 2014. Le vincitrici e i vincitori ricevono un premio di 25 000 franchi ciascuno e beneficiano di un sostegno specifico per far conoscere l'opera a livello nazionale. In particolare, l'Ufficio federale della cultura promuove una tournée di 24 letture con incontri in tutta la Svizzera e pubblica una raccolta di testi delle vincitrici e dei vincitori con traduzioni in tedesco, francese e italiano.

---

Montepremi in franchi

---

144 500

---

## Gran Premio svizzero di letteratura / Premio speciale di mediazione

Vincitore del Gran Premio svizzero di letteratura

Adolf Muschg

Vincitore del Gran Premio svizzero di mediazione

Le roman des romands

---

Montepremi in franchi

80 000

---

## Politica letteraria

Nell'ambito della politica letteraria, l'Ufficio federale della cultura ha continuato le attività e le riflessioni intraprese negli anni precedenti. Da una parte, gli incontri con gli altri livelli istituzionali si sono intensificati, soprattutto nel quadro del Dialogo culturale nazionale. Lo scopo è sempre quello di mantenere uno scambio d'informazioni trasparente e fluido tra Confederazione, Cantoni e Comuni, riflettendo fra l'altro a come impostare e migliorare il coordinamento nel sostegno pubblico alla letteratura.

D'altra parte, gli scambi con i diversi attori del paesaggio letterario svizzero sono continuati, in particolare con la promozione di diverse manifestazioni dedicate al tema della politica letteraria, svolte per lo più all'interno di festival o fiere come il Salon du livre et de la presse di Ginevra, le Giornate letterarie di Soletta, il Livre sur les quais di Morges o ancora il Literaturfestival Leukerbad.

Oltre a questi scambi, l'Ufficio federale della cultura ha lavorato – in collaborazione con la Schweizer Buchhändler- und Verleger-Verband, l'Association Suisse des Diffuseurs, Editeurs et Libraires, la Società Editori della Svizzera Italiana, gli swiss independent publishers e l'associazione Autrici ed Autori della Svizzera – alla preparazione e alla finalizzazione della nuova misura di sostegno all'editoria, che sarà lanciata nel 2016, come previsto dal messaggio sulla cultura 2016–2020.

---

Contributi per la politica letteraria in franchi

123 817

---

Politica letteraria

Società degli Editori della Svizzera Italiana (gruppo di lavoro Promozione dell'editoria)	2 994
Fondation des Presses polytechnique (gruppo di lavoro Promozione dell'editoria)	1 414
Rota + Co.	496
Giornate letterarie di Soletta	30 200
Fondation pour l'ecrit	30 000
Rothenbühler Daniel, consulenza	5 386
Consulenza comunicativa politica culturale, Nadja Schnetzler	810
Association le livre sur les Quais	20 000
Schweizer Literaturstiftung	20 000
Internationales Literaturfestival Leukerbad	12 000
Abbonamenti a riviste	517
Totale in franchi	<b>123 817</b>

## Danza

Premi svizzeri di danza, misure di sensibilizzazione e promozione.  
L'Ufficio federale della cultura è coadiuvato dalla Commissione federale della danza. I Premi svizzeri di danza sono assegnati a cadenza biennale. Nel 2015, dopo la prima edizione del 2013, sono stati attribuiti per la seconda volta presso il teatro Equilibre di Friburgo.

### Premi svizzeri di danza

bits C 128Hz, coreografia: Béatrice Goetz e miR Compagnie (BS)

Orthopädie or to be, coreografia e danza: Kilian Haselbeck (SH) e Meret Schlegel (ZH)

Requiem, coreografia: Nanine Linning, danza: compagnia di danza del Konzert Theater Bern (BE)

souffle, coreografia: Brigitte Meuwly / Antonio Bühler e DA MOTUS! (FR)

---

Montepremi in franchi

---

124 420

---

### Danzatrice eccezionale / Danzatore eccezionale

Vincitrice e vincitore

Simone Aughterlony (ZH) e Ioannis Mandafounis (GE)

---

Montepremi in franchi

---

50 000

---

### Gran Premio svizzero di danza e Premio speciale di danza

Vincitori

Gilles Jobin, coreografo (GE)

Claude Ratzé e l'Association pour la danse contemporaine Genève

---

Montepremi in franchi

---

80 000

---

### Premio June Johnson Dance

Daniel Hellmann per il suo progetto «Requiem for a piece of meat»

Il montepremi di 25 000 franchi è stato offerto dalla fondazione Stanley Thomas Johnson.

---

Montepremi Premi svizzeri di danza 2015 e contributi sociali in franchi

241 550

---

Misure di promozione dei Premi svizzeri di danza 2013 nell'ambito del festival di danza del maggio 2015. Presentazione dei Premi svizzeri di danza 2015 nell'ambito della mostra «Bodenlos» presso la Kunsthaus di Zofingen. Aggiornamento dell'app *Dance it!*

## Teatro

Premi svizzeri di teatro, misure di sensibilizzazione e promozione. L'Ufficio federale della cultura è coadiuvato dalla giuria federale del teatro. I Premi svizzeri di teatro vengono assegnati annualmente.

### Premi svizzeri di teatro

L'Ufficio federale della cultura ha assegnato per la seconda volta i Premi svizzeri di teatro in occasione dell'apertura del secondo Incontro svizzero dei teatri al Theater Winterthur. A complemento dei Premi svizzeri di teatro, il festival presenta le eccellenze della produzione teatrale svizzera attuale e per questa rassegna viene sostenuto dall'Ufficio federale della cultura. Per la prima volta, nei Premi svizzeri di teatro è stato integrato il Premio svizzero della scena, consegnato il 9 aprile a Thun, durante l'inaugurazione della Borsa Svizzera degli Spettacoli.

Attrice eccezionale / Attore eccezionale

Vincitrice e vincitore

Brigitte Rosset (GE) e Robert Hunger-Bühler (ZH)

---

Montepremi in franchi

---

60 000

---

Premi svizzeri di teatro

Vincitrici e vincitori

Maya Bösch (GE), attrice e direttrice della compagnia Cie sturmfrei  
Drammenprozessor (AG), laboratorio di drammaturgia per giovani  
autrici e autori

Karl's kühne Gassenschau (ZH), compagnia di spettacoli all'aperto  
Margherita Palli (TI), scenografa

I premi ammontano a 30 000 franchi per le persone e a 50 000 franchi per i gruppi.

---

Montepremi in franchi

---

260 000

---

Premio svizzero della scena

Finalisti: Silvana Gargiulo (TI), Uta Köbernick (ZH) e Pedro Lenz (BE).

Vincitore: Pedro Lenz

---

Montepremi in franchi

---

40 000

---

Gran Premio svizzero di teatro / Anello Hans Reinhart

Stefan Kaegi, membro svizzero del collettivo teatrale tedesco-svizzero  
Rimini Protokoll con sede a Berlino

---

Montepremi in franchi

---

100 000

---

Montepremi e contributi sociali in franchi	419 600
Contributo all'Incontro dei teatri svizzeri in franchi	165 000

Misure di promozione ai Premi svizzeri di teatro 2015: presentazione della pubblicazione su Rimini Protokoll insieme alla Società svizzera di Studi Teatrali presso l'Ambasciata svizzera di Berlino e il centro Kaserne Basel.

## Musica

Premi svizzeri di musica, misure di sensibilizzazione e promozione. L'Ufficio federale della cultura è coadiuvato dalla giuria federale della musica. Il Gran Premio svizzero di musica viene assegnato annualmente dal 2014.

### Gran Premio svizzero di musica

Vincitore

Heinz Holliger, oboista, direttore d'orchestra e compositore, Basilea

Montepremi in franchi	100 000
-----------------------	---------

I finalisti del Gran Premio svizzero di musica 2015 sono: Philippe Albèra (Ginevra), Nik Bärtsch (Zurigo), Malcolm Braff (Vevey / Le Mont Pelerin), Markus Flückiger (Svitto), Joy Frempong (Bolgatanga (GH) / Zurigo), Marcel Gschwend aka Bit-Tuner (San Gallo / Zurigo), Daniel Humair (Ginevra / Paris), Joke Lanz (Basilea / Berlino), Christian Pahud (Losanna), Annette Schmucki (Zurigo / Cormoret), Bruno Spoerri (Zurigo), Cathy van Eck (Zurigo), Nadir Vassena (Lugano) e Christian Zehnder (Basilea).

Montepremi in franchi 25 000 per finalista

Montepremi con i contributi sociali in franchi	465 000
--	---------

## Cultura digitale

Networking nell'ambito della cultura digitale, critica culturale e promozione della lettura: accesso al letteratismo nell'ambito dei progetti digitali. Per migliorare le condizioni quadro degli operatori e dei critici culturali, l'Ufficio federale della cultura promuove tra l'altro piattaforme e incontri informativi e contribuisce al trasferimento di conoscenze nell'ambito di manifestazioni.

### Contributi cultura digitale

NIFFF Neuchâtel International	NIFFF, sessioni di <i>match making</i> NIFFF 2015	10 000
Babel	«Babel Review Transl.» 15	20 000
Fondation Les Urbaines	Convegno Post Digital Cultures	80 866
Dezo	Start-up Projekt Dezo 15, networking digitale	15 000
Association Tous à la rue	«Darkside» 2015, digitalizzazione	8 000
Baer Susanna	«Tokyo art book 15», più bel libro svizzero	6 000
Association Longueur d'Ondes	N/O/D/E 2015, conferenza su algoritmi e big data	20 000
Puntas Reportagen AG	Reportagen, progetto digitale 2016	20 000
Totale in franchi		<b>179 866</b>

### Contributi critica culturale

Festival Intern. del Film Locarno	Critics Academy 2015	10 000
Lift Events Sàrl	Kulturkritikkonferenz 2015	5 400
Verein B-N-L	Brand New Life, Magazin, Kulturkritik	20 000
Totale in franchi		<b>35 400</b>

Letteratismo nell'ambito dei progetti digitali

Progetti digitali per la promozione del letteratismo, cfr. cap. Promozione della lettura, Cultura e società.

## Organizzazioni di operatori culturali professionisti

Sostegno delle associazioni professionali delle diverse discipline culturali.

Arte e Design	Visarte	350 000
	Form Forum	120 000
Cinema	Schweizer Trickfilmgruppe (GSFA)	80 000
	Schweizer Syndikat Film und Video SSFV	70 000
	Verband Filmregie und Drehbuch Schweiz ARF-FDS	140 000
Letteratura	Autrici e autori della Svizzera AdS	380 000
Musica	Association des musiciens suisses (Action Swiss Music)	70 000
	Schweizer Musik Syndikat SMS	70 000
	Schweizerischer Musikerverband SMV	130 000
	Schweizerischer Tonkünstlerverein STV	200 000
Danza	Danse Suisse	295 000
	Reso	270 000
Teatro	Theater für junges Publikum assitej	25 000
	Teatri associati della Svizzera italiana TASI	10 000
	Berufsverband der freien Theaterschaffenden ACT	137 000
	Associazione artisti – teatri – promozione atp	200 000
	Schweizerischer Bühnenkünstlerverband SBKV	98 000
	Syndicat Suisse Romand du Spectacle SSRS	70 000
Totale in franchi		2 715 000



# Cultura e società

Caposezione	David Vitali
Budget 2015	40,7 milioni di franchi
Posti di lavoro	6,6 *
Collaboratori e collaboratrici	9 *
Basi legali	Art. 40 Cost. Svizzeri all'estero; Art. 69 Cost. Cultura; Art. 70 Cost. Lingue; Legge federale sulla promozione della cultura (LPCu); Legge sulle scuole svizzere all'estero (LSSE); Legge sulle lingue (LLing)

\* Aggiornato al 31.12.2015, senza le collaboratrici e i collaboratori finanziati con l'apporto di terzi, le apprendiste e gli apprendisti, le stagiste e gli stagisti

L'Ufficio federale della cultura s'impegna a riconoscere e valorizzare tutte le culture della Svizzera e promuove la partecipazione culturale.

Paese plurilingue e multiculturale, la Svizzera vanta una vita culturale diversificata e radicata a livello locale e regionale. La promozione di questa diversità e degli incontri e scambi tra le comunità linguistiche e culturali rientrano nei compiti dell'Ufficio federale della cultura.

L'Ufficio federale della cultura promuove il plurilinguismo, l'educazione culturale (lettura, formazione musicale, scuole svizzere all'estero) e la partecipazione culturale (cultura amatoriale e popolare, nomadi). Si occupa inoltre di questioni generali di politica culturale, in particolare nell'ambito degli affari internazionali, della statistica e dell'economia culturale.

## Affari internazionali

Rappresentanza della Svizzera in seno alle organizzazioni internazionali (UNESCO, Consiglio d'Europa, UE), preparazione di incontri internazionali, gestione di programmi di cooperazione internazionale, coordinamento globale del settore.

## Formazione musicale

Sostegno di progetti destinati a favorire l'acquisizione e lo sviluppo delle competenze musicali dei bambini e dei giovani in ambito extra-scolastico.

Arosa Kultur Arosa	31 000
Académie Internationale & Festival d'Eté de Musique de Genève	12 000
Association du Chœur Suisse des jeunes / Schweizer Jugendchor	23 000
Brauchtumswoche Fiesch	7 500
Haus der Volksmusik	10 000
Helvetia Rockt / Female Bandworkshops	29 000
Jeunesses Musicales Suisse	13 000
Nationales Jugendblasorchester	19 000
Nationale Jugend Brass Band NJBB	22 000
Schweizer Blasmusikverband	5 000
Schweizer Jugend Jazz Orchester SJJO	13 000
Schweizer Jugend-Sinfonie-Orchester SJSO	71 000
showband.CH	34 000
Show Szene Schweiz	18 000
Fondazione Schweizerischer Jugendmusikwettbewerb	104 000
Fondazione Künstlerhaus Boswil / Ensemble Boswil	12 000

Superar Suisse Orchester	46 000
Ticino Musica	36 000
Associazione Jolimont Musique	11 000
Totale in franchi	<b>516 500</b>

## Organizzazioni di operatori culturali non professionisti

Sostegno di organizzazioni di operatori culturali non professionisti attivi in diversi ambiti culturali.

Contributi annuali a organizzazioni di operatori culturali non professionisti	Eidgenössischer Jodlerverband	30 000
	Eidgenössischer Orchesterverband	37 000
	Fédération Suisse des Sociétés Théâtrales d'Amateurs	40 000
	Schweizer Blasmusikverband	120 000
	Unione Svizzera dei Cori	90 000
	Federazione svizzera dei costumi	55 000
	Associazione svizzera della musica popolare	36 000
	UNIMA Suisse (Associazione per il Teatro con Figure)	40 000
	Zentralverband Schweizer Volkstheater	60 000
Totale in franchi	<b>508 000</b>	

Contributi annuali a progetti di operatori culturali non professionisti	Eidgenössischer Jodlerverband / Nachwuchs und Unterverbandsfeste	70 000
	Fédération Suisse des Ecoles de Cirque / Labo'Cirque	20 000
	Fédération suisse des sociétés théâtrale d'amateurs / La tour en jeunesse	15 000
	Schweizer Blasmusikverband / Jahr der Klarinette und Arbeiten für Musikfest	80 000
	Schweizer Trachtenvereinigung / Tanzleiterausbildung	11 300
	Theater am Gymnasium / Gesamtschweizerisches Theatertreffen	6 000
	Vereinigung Puppen- und Figurentheater / Il castello incantato	15 000
	Zentralverband Schweizer Volkstheater / «EDERED»	30 000
Totale in franchi		247 300

## Promozione della lettura e lotta all'illetteratismo

Sostegno delle istituzioni attive nella promozione della lettura e nella lotta all'illetteratismo, sostegno di progetti di lotta all'illetteratismo e di promozione della lettura attraverso nuovi media.

Contributi annuali a organizzazioni di promozione della lettura	Bibliomedia Svizzera	2 100 000
	Baobab Books	35 000
	Biblioteche interculturali della Svizzera INTERBIBLIO	60 000
	Istituto svizzero Media e Ragazzi ISMR	910 000
	Edizioni Svizzere per la Gioventù ESG	70 000
Totale in franchi		3 175 000

Contributi annuali a organizzazioni di lotta all'illetteratismo	Federazione svizzera Leggere e Scrivere	525 000
	Federazione svizzera per la formazione continua FSEA	200 000
	Associazione delle Università Popolari Svizzere AUPS	100 000
Totale in franchi		825 000

Contributi a progetti di promozione della lettura attraverso nuovi media	Cenobio / Digitalizzazione di tutti gli archivi della rivista letteraria Cenobio (dal 1952) + rilancio del sito Internet	17 000
	INTERBIBLIO / offerta digitale di promozione della lettura per bambini e giovani con un passato migratorio	2 965
	Istituto svizzero Media e Ragazzi ISMR / banca dati dei versi	23 000
	ESG Edizioni svizzere per la gioventù / San Gottardo: storia – tecnica – economia – scienza – arte – mito con piattaforma digitale	50 000
	Association Forum suisse sur la lecture / Forum lecture	38 000
Totale in franchi		130 965

Contributi a progetti di lotta all'illetteratismo	Federazione svizzera Leggere e Scrivere e FSEA / portale web illetteratismo	75 000
	Federazione svizzera Leggere e Scrivere / aggiornamento lesenlireleggere	12 000
	Federazione svizzera Leggere e Scrivere e FSEA / Convegno 2015	50 000
	Alta scuola pedagogica della Svizzera nordoccidentale / portale lesenlireleggere	13 000
Totale in franchi		150 000

## Manifestazioni e progetti culturali per il grande pubblico, tradizioni viventi

Sostegno di manifestazioni culturali e progetti destinati al grande pubblico (feste della cultura popolare, giornate nazionali d'azione ecc.); sostegno e organizzazione di manifestazioni e progetti incentrati sulle tradizioni viventi.

Manifestazioni e progetti destinati al grande pubblico	Cantars – festival musicale delle chiese 2015	100 000
	Festa federale della musica popolare / Volksmusikfest Aarau	100 000
	Morgarten – spettacolo musicale e teatrale	50 000
	Decima edizione della Festa danzante	40 000
	Festival Delémont'BD	20 000
Totale in franchi		310 000

Priorità tradizioni viventi	Edizioni hier + jetzt / collana tradizioni viventi volumi 1-3	114 438
	Associazione dei musei svizzeri / presentare e trasmettere le tradizioni viventi	22 771
	Fondazione Science et Cité / urban traditions	52 000
	Università di scienze e arti applicate di Lucerna / tradizioni viventi e cambiamenti demografici	15 000
	Kurszentrum Ballenberg / banca dati Artigianato tradizionale	80 000
	IG Volkskultur / progetto Fondo cultura popolare	20 000
	Cartografia tradizioni viventi	69 725
	THEATER+ / Der trojanische Pegasus	40 000
Totale in franchi		413 934

## Scuole svizzere all'estero

Sostegno di 17 scuole svizzere all'estero e promozione della formazione dei giovani svizzeri all'estero in altre sedi attraverso collaborazioni con scuole tedesche, francesi e internazionali, mediante aiuti finanziari per i corsi e il materiale didattico.

### Sussidi annuali 2015

Scuola	Allievi/e	Allievi/e svizzeri/e	Sussidio in franchi
Bangkok	224	47	722 000
Barcellona	624	149	1 726 800
Bergamo	168	29	354 600
Bogotá	769	154	1 775 918
Catania	78	23	240 100
Lima	731	229	1 843 300
Madrid	526	100	1 198 833
Milano, Como	439	145	1 398 200
Città del Messico, Cuernavaca, Querétaro	1 371	161	1 984 833
Roma	508	149	1 825 800
Santiago	710	167	1 809 600
San Paolo, Curitiba	1 352	184	2 057 900
Singapore	323	172	1 627 800
<b>Totale</b>	<b>7 823</b>	<b>1 709</b>	<b>18 565 684</b>

## Collaborazioni, corsi e materiale didattico

### Sussidi annuali 2015

	Scuola	Allievi/e svizzeri/e	Sussidio in franchi
Sussidi a favore di docenti svizzeri in nove scuole tedesche	Hong Kong	73	190 000
	Londra	27	98 800
	Nairobi	11	38 000
	New York	10	92 000
	Osorno	22	55 000
	Parigi	15	33 000
	Quito	53	138 000
	San José (Costa Rica)	37	30 000
	Tokio	26	100 000
Sussidi a favore di un docente svizzero in una scuola francese	Hong Kong	29	80 000
Sussidi a favore di docenti svizzeri in scuole internazionali	Hoh Chi Minh	19	17 000
	Menlo Park	27	64 000
	Ruiz de Montoya	41	50 000
Corsi di lingua e cultura	Ruiz de Montoya		7 920
	San Jeronimo	10	9 000
Materiale didattico	Menlo Park		4 120
	Ruiz de Montoya		460
Contributo all'esercizio di educationsuisse – formazione in Svizzera	Berna	968	200 000
<b>Totale</b>		<b>1 368</b>	<b>1 207 300</b>

## Nomadi

Sostegno ai nomadi svizzeri e alla loro cultura, riconosciuti come minoranza nazionale.

Contributi annuali	Radgenossenschaft der Landstrasse	235 000
	Fondazione «Un futuro per i nomadi svizzeri»	163 660
	Gruppo di lavoro Jenisch, Sinti e Rom	8 850
Totale in franchi		407 510

## Promozione delle lingue

Autorità competente per la politica linguistica della Confederazione che offre il proprio sostegno a Cantoni, organizzazioni, istituzioni e progetti.

### Salvaguardia e promozione della lingua e della cultura romancia e italiana

Grigioni	4 853 300
Ticino	2 429 700
Totale in franchi	7 283 000

### Misure volte a favorire la comprensione

Sostegno agli scambi in ambito scolastico (art. 9 OLing)	Fondazione ch per la collaborazione confederale		1 050 000
Promozione delle lingue nazionali nell'insegnamento (art. 10 OLing)	Conferenza svizzera dei direttori cantonali della pubblica educazione (CDPE)		649 760
Promozione della conoscenza della loro prima lingua da parte degli alglotti (art. 11 OLing)	Conferenza svizzera dei direttori cantonali della pubblica educazione (CDPE)		251 530
Sostegno al Centro di competenza scientifico per la promozione del plurilinguismo (art. 12 OLing)	Istituto di plurilinguismo dell'Università e dell'Alta Scuola Pedagogica di Friburgo		1 500 000
Sostegno ad agenzie di stampa (art. 13 OLing)	Schweizerischer Feuilletondienst		211 575
Sostegno a organizzazioni e istituzioni (art. 14 OLing)	Associazione per la promozione dell'insegnamento plurilingue in Svizzera (APEPS)	10 000	
	Aux Arts etc.	20 000	
	Coscienza svizzera	60 000	
	Fondazione lingue e culture	35 000	
	Forum für Zweisprachigkeit / Forum du bilinguisme Biel/Bienne	140 000	
	Forum Helveticum	95 000	
	Service de presse suisse	130 000	
	Verein SonOhr Hörfestival	15 000	505 000
Sostegno ai Cantoni plurilingui (art. 17 OLing)	Berna	480 000	
	Friburgo	376 610	
	Grigioni	375 000	
	Vallese	400 000	1 631 610
Totale			5 799 475



# Cinema

Caposezione	Ivo Kummer
Budget 2015	52,8 milioni di franchi
Posti di lavoro	9,6 *
Collaboratori e collaboratrici	13 *
Basi legali	Art. 71 Cost. Cinema; Legge sul cinema (LCin)

\* Aggiornato al 31.12.2015, senza le collaboratrici e i collaboratori finanziati con l'apporto di terzi, le apprendiste e gli apprendisti, le stagiste e gli stagisti

L'Ufficio federale della cultura contribuisce a garantire la pluralità dell'offerta cinematografica in Svizzera sostenendo la produzione e l'accesso alla cultura cinematografica. Il cinema è d'importanza fondamentale per l'identità di un Paese. In Svizzera, Paese plurilingue e multiculturale, il mercato cinematografico è frammentato. Inoltre, l'industria cinematografica è troppo limitata, rispetto a Paesi come la Francia, l'Italia o la Germania, per imporsi con le proprie forze. Per assicurarne la sopravvivenza è necessario il sostegno dello Stato con aiuti finanziari per la produzione e la distribuzione. Da un lato, l'offerta cinematografica nelle diverse regioni della Svizzera è garantita dalle imprese di distribuzione e dai cinema. Dall'altro, l'Ufficio federale della cultura svolge un ruolo importante per garantire che tutte le regioni della Svizzera beneficino di un'offerta cinematografica variata e di qualità, sia nei cinema che nei festival.

## Promozione selettiva

Sostegno alla produzione, diffusione e commercializzazione dei film in base a progetti valutati dalle commissioni.

### Numero di progetti sostenuti nel 2015

14 film di fiction con partecipazione maggioritaria, 5 film di fiction con partecipazione minoritaria, 21 documentari, 3 documentari TV, 20 cortometraggi (documentari, film di fiction e animazione), 11 sceneggiature, 31 progetti di sviluppo (documentari, animazione e multimedia), 21 trattamenti fiction, 9 trattamenti documentari, 1 postproduzione fiction, 45 postproduzioni documentari, 15 film di diploma.

## Cultura cinematografica

Sostegno a istituzioni e progetti che mirano a migliorare l'accesso del pubblico al cinema, sostegno alla promozione e alla formazione continua nell'ambito del cinema.

Beneficiari 2015: 23 mandati di prestazioni (festival, mediazione, pubblicazioni e promozione) e 21 singoli progetti.

## Promozione cinematografica in cifre

Film svizzeri e coproduzioni	20 440 134
Promozione cinematografica legata al successo (Succès Cinéma)	3 868 688
Aiuto supplementare Svizzera latina	200 000
Promozione della pluralità dell'offerta	596 194
Consulenza fiduciaria	21 683
Digitalizzazione	867 249
Promozione della cultura cinematografica	7 351 499
Cooperazione europea	755 653
Formazione e perfezionamento professionali	1 388 000
Fondazione Cineteca svizzera	7 333 825
Europa creativa	4 605 052
Partecipazione MEDIA	408 000
Premio del cinema svizzero 2015 / Organizzazione	222 580
Premio del cinema svizzero 2015 / Nomination	475 000
Totale in franchi	<u>48 533 557</u>

Sussidi versati a favore della produzione  
cinematografica in franchi

Film	sceneggiatura	374 900	9 433 547
	realizzazione	7 214 647	
	produzioni minoritarie	1 693 000	
	trattamenti	151 000	
Documentari	sceneggiatura	536 600	3 900 400
	realizzazione	3 043 800	
	produzioni minoritarie	260 500	
	trattamenti	60 000	
Altri film con commercializzazione TV			224 000
Cortometraggi			839 300
Animazione, multimedia e nuove leve			1 160 545

Una lista dettagliata dei sussidi versati sarà disponibile all'indirizzo [www.bak.admin.ch/film](http://www.bak.admin.ch/film) a partire dall'estate 2016.



# Patrimonio culturale e monumenti storici

---

Caposezione

---

---

Oliver Martin

---

---

Budget 2015

---

---

34,5 milioni di franchi

---

---

Posti di lavoro

---

---

9,7 \*

---

---

Collaboratori e collaboratrici

---

---

12 \*

---

---

Basi legali

---

---

Art. 78 Cost. Protezione della natura e del paesaggio;  
Legge federale del 1° luglio 1966 sulla protezione  
della natura e del paesaggio (LPN);  
Ordinanza del 16 gennaio 1991 sulla protezione della  
natura e del paesaggio (OPN);  
Legge del 5 ottobre 1990 sui sussidi (LSu)

---

\* Aggiornato al 31.12.2015, senza le collaboratrici e i collaboratori finanziati con  
l'apporto di terzi, le apprendiste e gli apprendisti, le stagiste e gli stagisti

L'Ufficio federale della cultura è il servizio specializzato della Confederazione addetto alla tutela dei monumenti, all'archeologia e alla protezione degli insediamenti. Congiuntamente con i Cantoni, eroga sussidi per la conservazione, l'acquisizione, la cura, lo studio e la documentazione di siti archeologici, monumenti e insediamenti contribuendo a rafforzare l'identità e la diversità culturale della Svizzera. Nei monumenti si riflettono valori, credenze e conoscenze che ci appartengono ed evolvono costantemente; la loro salvaguardia è fondamentale per lo sviluppo e la qualità della vita in Svizzera. Anche il turismo e l'economia traggono vantaggio dalla loro eterogeneità.

L'Ufficio federale della cultura verifica se nello svolgimento dei compiti della Confederazione sono soddisfatte le esigenze della tutela dei monumenti, dell'archeologia e della protezione degli insediamenti. A tale scopo, redige perizie in relazione a oggetti protetti dalla Confederazione. Quando esamina un progetto, l'Ufficio federale della cultura valuta inoltre se è necessario chiedere il parere della Commissione federale dei monumenti storici (CFMS) o della Commissione federale per la protezione della natura e del paesaggio (CFNP).

Negli ambiti tutela dei monumenti, archeologia e protezione degli insediamenti, l'Ufficio federale della cultura si avvale di una rete di esperti indipendenti. Su richiesta dei servizi specializzati cantonali, la Confederazione nomina esperte ed esperti che forniscono consulenza e sostegno alle autorità cantonali nel caso di progetti di restauro. In questo modo i Cantoni hanno la possibilità di accedere alle conoscenze più recenti in materia.

## Aiuti finanziari

Sussidi per misure di conservazione secondo accordi programmatici e sussidi per singoli progetti; sussidi per organizzazioni, progetti di formazione, ricerca e sensibilizzazione

### Accordi programmatici: sussidi ai Cantoni nel 2015

AG	866 000	NW	242 910
AI	-154 602*	OW	257 000
AR	187 591	SG	775 146
BE	1 580 766	SH	289 974
BL	476 291	SO	498 000
BS	337 000	SZ	386 000
FR	625 000	TG	531 000
GE	572 000	TI	598 000
GL	258 571	UR	114 792
GR	774 000	VD	987 344
JU	197 350	VS	702 000
LU	672 000	ZG	305 000
NE	411 000	ZH	1 465 563
Totale in franchi			13 955 696

\* Rimborso

### Sussidi della Confederazione per singoli progetti

Nel 2015 sono stati concessi sussidi per la tutela del patrimonio culturale e archeologico ai seguenti oggetti:

AG	Würenlos	Kloster Fahr, Konventgebäude
AG	Schlossrued	Schloss Rued
BE	Péry	Ziegelei
BL	Augst	Römerstadt Augusta Raurica, Basilicastützmauer
BL	Pfeffingen	Burgruine, Wohnturm
BS	Basel	Kirche St. Marien
GE	Genève	Chapelle des Macchabées (cathédrale St-Pierre)
GL	Obstalden	Wohnhaus Altes Pfarrhöfli, Dorf 8
GR	Disentis/Mustér	Benediktinerkloster, Klosterkirche St. Martin
JU	Courtételle, Courtételle-Dos le Môtie	Site de Courtételle-Saint Maurice
JU	Porrentruy	Château, mur de soutènement «Aux Capucins»
JU	Clos du Doubs	Saint-Ursanne, réaménagement des espaces publics
LU	Dierikon	Schlössli Götzental
LU	Beromünster	Obere Schmitte, Fläcke 31
NE	La Chaux-de-Fonds	Salle de musique, avenue Léopold-Robert 27
OW	Sarnen	Doppelhaus «Am Grund»
SH	Schleitheim, Salzbrunnen	Thermenmuseum Juliomagus
TI	Lugano, Carona	Chiesa parrocchiale SS. Giorgio e Andrea
TI	Mezzovico-Vira	Chiesa di S. Mamete

TI	Morbio Superiore	Chiesa parrocchiale di S. Giovanni Evangelista, campanile	
TI	Barbengo	Casa Sciarredo / Scerèd	
VS	Sion	Église et Château de Valère	
Totale in franchi			5 346 148
<hr/>			
Ricerca	Projet Mémoire 21 Valais-Wallis		
	Analisi dei vecchi scavi dell'insediamento di Seefeld, città di Zurigo		
	Inventario degli edifici della ferrovia retica, patrimonio mondiale UNESCO		
Totale stanziamenti in franchi			276 000
<hr/>			
Organizzazioni	Centro nazionale d'informazione per la conservazione dei beni culturali NIKE		
	Heimatschutz Svizzera SHS		
	International Council on Monuments and Sites ICOMOS Svizzera		
	Association internationale au réseau européen du patrimoine HEREIN/AISBL		
	Società di storia dell'arte in Svizzera SSAS		
	Archeologia Svizzera AS		
	Fondation Patrimoine en chantier		
	European Heritage Heads Forum EHHF		
	Centro internazionale di studi per la conservazione ed il restauro dei beni culturali ICCROM		
Totale versamenti in franchi			1 432 965

Formazione e perfezionamento	Serie di conferenze «Forum Denkmalpflege» (Università di Berna)	
	Erster Schweizer Kirchenbautag «Kirchenumnutzungen» (Università di Berna)	
	Convegno «Quale futuro? Quale patrimonio?» (ICOMOS Suisse)	
Totale stanziamenti in franchi		78 000

Relazioni pubbliche	Anno del giardino 2016, direzione della campagna	
	UNESCO; Lavaux Patrimoine mondial, revisione della guida urbanistica	
	Centre d'interprétation «Atlas de Lavaux» à la Maison Buttin-de-Loës	
	«Aventicum MMXV», spettacolo cinematografico e scenografico	
	«Ausflug in die Vergangenheit», libro e app, itinerario archeologico di Zurigo	
	Giornata europea del patrimonio	
	«Der Ballenberg und die Schweiz heute», progetto video	
	Heimatschutz Svizzera, progetto speciale premio Wakker alla Bregaglia, pubblicazione cultura architettonica ed energia, attività informative a Villa Patumbah	
Targa commemorativa a Johann Rudolf Rahn nella casa natale di Stüssihofstatt 14 a Zurigo		
Totale stanziamenti in franchi		519 865

## Perizie

Perizie legate allo svolgimento dei compiti federali; perizie sugli oggetti protetti dalla Confederazione; gestione della segreteria della Commissione federale dei monumenti storici; attribuzione di mandati a esperti federali

Perizie Ufficio federale della cultura, sezione Patrimonio culturale e monumenti storici	218
Perizie e pareri della Commissione federale dei monumenti storici	17
Mandati a esperti (in corso)	311

## Basi e inventari

Preparazione di basi decisionali e misure di sensibilizzazione per il patrimonio culturale e i monumenti storici

Publicazione del volume «Expertenberichte 2014–2015», edito dall'Ufficio federale della cultura, 2015

Inventario federale degli insediamenti svizzeri da proteggere d'importanza nazionale (ISOS)

Elaborazione e pubblicazione della seconda edizione del commento alla LPN

Banca dati dell'architettura svizzera



# Musei e collezioni

---

Caposezione ad interim

---

---

Benno Widmer

---

---

Budget 2015

---

---

17 milioni di franchi (inclusa sorveglianza musei)

---

---

Posti di lavoro

---

---

16,7 \*

---

---

Collaboratori e collaboratrici

---

---

26 \*

---

---

Basi legali

---

---

Art. 69 Cost. Cultura;  
Legge sulla promozione della cultura (LPCu);  
Legge sul trasferimento dei beni culturali (LTBC);  
Legge sui musei e le collezioni (LMC)

---

\* Aggiornato al 31.12.2015, senza le collaboratrici e i collaboratori finanziati con l'apporto di terzi, le apprendiste e gli apprendisti, le stagiste e gli stagisti

L'Ufficio federale della cultura gestisce i musei e le collezioni che appartengono alla Confederazione e sostiene musei, collezioni e reti di terzi. È incaricato di applicare la legge sul trasferimento internazionale dei beni culturali e gestisce l'Ente opere d'arte frutto di spoliazioni.

Nel confronto internazionale, la Svizzera dispone di una notevole concentrazione di musei e collezioni d'arte di altissimo valore. Responsabile di quattro musei della Confederazione, l'Ufficio federale della cultura gestisce anche importanti collezioni che rispecchiano l'evoluzione dell'arte e della cultura in Svizzera. Prestando le sue opere d'arte, l'Ufficio federale della cultura contribuisce a garantire la qualità dell'offerta culturale sul territorio nazionale e a far conoscere all'estero la produzione culturale della Svizzera. L'Ufficio federale della cultura prende inoltre misure contro il traffico di beni culturali, promuove la salvaguardia del patrimonio culturale mobile e negozia i trattati bilaterali con Paesi particolarmente colpiti dal fenomeno. Offre il suo sostegno alle autorità doganali, sorveglia il rispetto dell'obbligo di diligenza nel commercio di opere d'arte e nelle aste pubbliche e favorisce lo scambio di opere d'arte attraverso il rilascio di garanzie di restituzione nell'ambito del prestito intermuseale.

## Trasferimento dei beni culturali ed Ente opere d'arte frutto di spoliazioni

Esecuzione della legge sul trasferimento dei beni culturali, che promuove la tutela del patrimonio culturale mobile e combatte il traffico illegale di beni culturali. Responsabile a livello nazionale delle questioni riguardanti le opere d'arte confiscate sotto il regime nazista tra il 1933 e il 1945. Coordina i lavori a livello federale, consiglia i Cantoni e rappresenta la Svizzera nei confronti delle autorità estere nelle questioni legate al trasferimento internazionale di beni culturali. Negozia i trattati bilaterali concernenti i beni culturali, accorda aiuti finanziari per la tutela dei beni culturali a rischio, controlla il rispetto dell'obbligo di diligenza nel commercio di opere d'arte e nelle aste pubbliche e fornisce garanzie di restituzione ai musei.

### Garanzie di restituzione per musei

Richieste di garanzie di restituzione per musei ricevute nel 2015	33
Decisioni di garanzie di restituzione per musei emesse nel 2015	36
Oggetti rivendicati	817
Istituzioni che hanno dato in prestito un bene culturale	41
Paesi che hanno inoltrato richieste	10

### Verifica di beni culturali in cooperazione con altri servizi della Confederazione e dei Cantoni e controlli dell'obbligo di diligenza

Procedure di verifica approfondita di beni culturali effettuate	222
---	-----

### Aiuti finanziari a favore del mantenimento del patrimonio culturale

Con gli aiuti finanziari a favore del mantenimento del patrimonio culturale, la Confederazione contribuisce a proteggere i beni culturali mobili come patrimonio culturale dell'umanità e a impedirne il furto, il saccheggio e la distruzione nonché a conservare i beni culturali particolarmente minacciati. La priorità spetta al sostegno di progetti in Stati con cui la Svizzera ha concluso un accordo bilaterale in questo ambito (stato al 2015: Egitto, Cina, Cipro, Colombia, Grecia e Italia), nonché con organizzazioni internazionali specializzate nel settore della protezione dei beni culturali.

Richieste trattate nel 2015	23
Richieste approvate nel 2015	17
Musée d'ethnographie Genève, Svizzera	12 330
Università di Berna, Istituto di scienze archeologiche, Svizzera	7 000
<sup>22</sup> nd Ephorate of Prehistoric and Classical Antiquities, Grecia	44 400
Archaeological Institute of Aegean Studies, Grecia	60 423
Archaeological Society at Athens, Grecia	49 000
Ephorate of Underwater Antiquities, Grecia	4 065
National and Kapodistrian University of Athens, Grecia	11 500
Istituto Superiore per la Conservazione ed il Restauro, Italia	18 755
Soprintendenza per i Beni Archeologici del Lazio, Italia	100 000
Soprintendenza per i Beni Archeologici della Toscana, Italia	56 123
Universidad de los Andes und Fundación Gavia, Colombia	33 628
Cyprus Museum Nikosia und Archbishop Makarios III Foundation, Cipro	100 000
UNESCO, Section for Cultural Heritage Protection Treaties	18 000
International Council of Museums ICOM	8 600
INTERPOL Works of Art Unit	10 761
Totale in franchi	534 585

## Collezioni e musei della Confederazione

### Collezioni d'arte della Confederazione

Gestione e mediazione della Collezione d'arte della Confederazione e della Collezione della Fondazione Gottfried Keller (27 000 opere d'arte, 5500 oggetti di design). Le opere d'arte sono depositate in musei svizzeri, edifici rappresentativi dell'Amministrazione federale e presso le rappresentanze diplomatiche della Svizzera all'estero nonché nel centro delle collezioni a Berna.

Restauro e conservazione	268 800
Cornici e passepartout	60 100
Fotografie	18 500
Materiale, uscite per beni e servizi	12 200
Informazione, mediazione	6 600
Servizi, trasporti	35 000
Totale in franchi	<u>401 200</u>

### Fondazione Gottfried Keller

Nel 1890, Lydia Escher Welti donò alla Confederazione un cospicuo patrimonio destinato all'acquisto di importanti opere d'arte svizzera al fine di contrastarne la vendita all'estero. Nacque così la più prestigiosa collezione d'arte svizzera esistente. La commissione della Fondazione, nominata dal Consiglio federale, è incaricata dell'acquisizione delle opere d'arte. La collezione (opere d'arte e oggetti) è gestita insieme alle collezioni d'arte della Confederazione.

Acquisti in franchi	143 000
Contributi per misure conservative	<u>37 000</u>

Con l'aiuto della Fondazione sono stati acquistati:  
Hugo Weber, Kugelspiel, oggetto, 1945, acquistato insieme alla Collezione d'arte grigione, Coira.

### Museo del convento di Sankt Georgen, Stein am Rhein

Il Museo del convento di Sankt Georgen è uno dei conventi medievali meglio conservati della Svizzera. La Fondazione Gottfried Keller lo ha acquistato nel 1926 e dal 1945 la Confederazione ne è proprietaria unica. È aperto da aprile a ottobre.

Visitatori e visitatrici	7 920
Visite guidate pubbliche	44
Visite guidate private	19
Manifestazioni (Festival di teatro Nord'Art, notte dei musei Hegau-Sciaffusa, inaugurazione stazione)	3
Spese d'esercizio in franchi*	164 000

\* Senza spese per personale, locazione, fondo del museo e altre spese d'esercizio

### Collezione Oskar Reinhart «Am Römerholz», Winterthur

Nel 1958 Oskar Reinhart donò alla Confederazione la propria collezione d'arte e la propria dimora con annessi galleria e parco. La Collezione Oskar Reinhart è una delle principali collezioni private al mondo e comprende capolavori dal Quattrocento al Novecento, con un particolare accento sulle opere di artisti francesi dell'Ottocento. Il museo è aperto al pubblico dal 1970.

Visitatori e visitatrici	22 225
Visite guidate pubbliche	83
Visite guidate private	118
Attività pedagogiche:	
laboratori	40
visite	5
Mostra (Victor Chocquet. Freund und Sammler der Impressionisten. Renoir, Cézanne, Monet, Manet)	1
Visita guidata sonora (tedesco, francese, inglese, spagnolo, giapponese)	203
Visita guidata sonora per bambini	50
Giornata internazionale dei musei	1
Manifestazioni (Glänzende EigenArt. Jubiläumsfeier zum 50. Todestag des Sammlers Oskar Reinhart)	1
Concerto del museo con studenti e studentesse	1
Pubblicazioni (Victor Chocquet. Freund und Sammler der Impressionisten. Renoir, Cézanne, Monet, Manet. Edizione in tedesco e francese)	2
Spese d'esercizio in franchi *	<b>900 000**</b>

\* Senza spese per personale, locazione, fondo del museo e altre spese d'esercizio

\*\* Di cui 50 000 della fondazione Georg und Bertha Schwyzer-Winiker e 10 000 sponsorizzati dalla Fondazione Dr. Werner Greminger.

## Museo Vincenzo Vela, Ligornetto

Nel 1892 Spartaco Vela, figlio dell'artista Vincenzo Vela, donò la villa insieme a una collezione di opere d'arte e fotografie alla Confederazione. La collezione comprende l'opera artistica della famiglia Vela e di numerosi autori contemporanei. Vincenzo Vela è considerato uno dei più importanti artisti del Risorgimento italiano. Nel 1898 Villa Vela è stata trasformata in museo aperto al pubblico.

Nel 2015 il museo è stato riaperto dopo una chiusura di 16 mesi.

Visitatori e visitatrici	5 831
Mostre: <u>Marcello</u> . Adèle d'Affry (1836–1879) duchessa di Castiglione Colonna (23.4. – 30.8.2015) <u>In-Visibile</u> . Installazione di Luisa Figini (14.6. – 30.8.2015) <u>Con la luce di Roma</u> . Fotografie dal 1840 al 1870 nella Collezione Marco Antonetto (22.11.2015 – 10.04.2016)	
Visite guidate	49
Attività pedagogiche (visite + laboratori)	85
Giornata porte aperte	1
Giornata internazionale dei musei (con concerto / Poetry Slam / letture)	1
«Quando una Stella si ferma al Vela» / mercatino di Natale / incontro con gli autori Yari Bernasconi e Andrea Bianchetti	1
Concerti	3
Proiezione di film	1
Con altri occhi – visite guidate	4
Corsi di movimento in collaborazione con il Centro Alchemilla, Balerna	3
Spese d'esercizio in franchi*	532 000

\* Senza spese per personale, locazione, fondo del museo e altre spese d'esercizio

### Museo degli automi musicali, Seewen

Nel 1990 Heinrich Weiss-Stauffacher donò alla Confederazione la collezione e il museo che lui stesso aveva aperto al pubblico nel 1979. Nel 2000 è stato inaugurato il nuovo edificio del museo, che ospita una delle principali collezioni di scatole musicali, carillon, automi, orologi e ornamenti musicali nonché imponenti esemplari automatici dal Settecento fino ad oggi.

Visitatori e visitatrici	32 915
Ospite alla Notte dei musei di Basilea	1
Visite guidate pubbliche alla mostra permanente	1 209
Visite guidate private per gruppi alla mostra permanente	437
Scolaresche	36
Mostre temporanee	2
Interventi di restauro	21
Concerti in occasione della manifestazione «Kulturherbst in Seewen»	3
Concerti e manifestazioni della Società del Museo degli automi musicali di Seewen (GMS)	7
Spese d'esercizio in franchi *	607 000

\* Senza spese per personale, locazione, fondo del museo e altre spese d'esercizio

## Sussidi per le spese d'esercizio di musei, collezioni e reti di terzi

Sussidi per le spese d'esercizio delle istituzioni previste dal regime di promozione del DFI per la gestione, mediazione ed elaborazione scientifica di beni culturali e artistici o nell'ambito di progetti specifici a favore di un paesaggio museale vivo e attuale

Museo svizzero dello sport, Basilea	150 000
Fondazione Haus für elektronische Künste, Basilea	420 000
Fondazione Museo alpino svizzero, Berna	1 020 000
Fondazione Museo svizzero di architettura, Basilea	300 000
Fondazione Museo svizzero all'aperto del Ballenberg, Hofstetten bei Brienz	500 000
Fondazione Museo svizzero dei trasporti, Lucerna	1 600 000
Swiss Science Center Technorama, Winterthur	700 000
Fondazione svizzera per la fotografia, Winterthur	1 250 000
Memoriav, Berna	3 120 000
Istituto Svizzero di Roma	470 000
Fondazione Passaporto Musei Svizzeri, Zurigo	100 000
Fondazione Archivio svizzero della danza, Zurigo e Losanna	530 000
Associazione dei musei svizzeri, Zurigo	150 000
Spese d'esercizio in franchi	<b>10 310 000</b>

## Aiuti finanziari per la salvaguardia del patrimonio culturale

Sussidi erogati a musei e collezioni per l'attuazione di misure di conservazione e restauro a tutela delle loro collezioni. Partecipazione ai costi dei premi assicurativi che i musei devono versare per prendere in prestito oggetti di valore a fini espositivi.

Sussidi a progetti per misure di conservazione e restauro a tutela delle collezioni	Biblioteca di St. Moritz	80 000
	Fondation Martin Bodmer, Cologny	100 000
	Kirchner Museum Davos	40 000
	Kunsthaus Zürich	50 000
	Istituto svizzero di studi d'arte	80 000
	Swiss Graphic Design Foundation, Zurigo	25 000
Contributi a progetti in franchi		<b>375 000</b>
Contributi a premi assicurativi legati al prestito di opere per mostre temporanee	Antikenmuseum Basel / Sammlung Ludwig, Basilea	60 000
	Bernisches Historisches Museum, Berna	76 000
	Fondation Beyeler, Riehen	150 000
Contributi a premi assicurativi in franchi		<b>286 000</b>



# L'Ufficio federale della cultura in cifre

## L'Ufficio federale della cultura in cifre

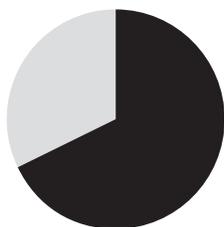
Conto annuale 2015 (in milioni di franchi)		167,7	100 %
Settore dei sussidi (in milioni di franchi)		135,5	81 %
Cinema	48,7	36 %	
Patrimonio culturale e monumenti storici	24,6	18 %	
Scuole svizzere all'estero	21,0	15 %	
Lingue e comprensione	13,1	10 %	
Musei e collezioni	11,0	8 %	
Premi e acquisizioni (produzione culturale)	5,5	4 %	
Promozione della lettura	4,4	3 %	
Organizzazioni culturali	3,4	3 %	
Trasferimento di beni culturali	0,7	1 %	
Altro	3,1	2 %	
<b>Totale</b>	<b>135,5</b>	<b>100 %</b>	
Settore proprio (in milioni di franchi)		32,2	19 %
Spese per il personale	13,7	43 %	
Spese di altro tipo (segnatamente spese di affitto, tecnologie informatiche, contratti di prestazioni)	10,1	31 %	
Altre spese di esercizio (in particolare musei)	8,4	26 %	
<b>Totale</b>	<b>32,2</b>	<b>100 %</b>	

## Collaboratori e collaboratrici dell'Ufficio federale della cultura

---

Numero complessivo di collaboratori e collaboratrici 114

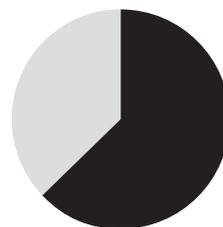
---




---

in base al sesso

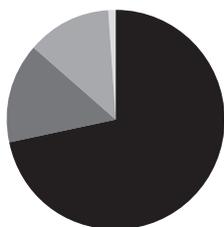
	donne	77	68%
	uomini	37	32%




---

in base al grado di occupazione

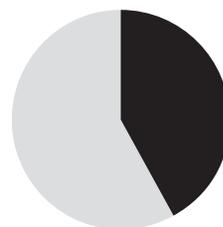
	1 – 89%	72	63%
	90 – 100%	42	37%




---

in base alle lingue

	tedesco	78	69%
	francese	21	18%
	italiano	14	12%
	romancio	1	1%




---

in base all'età

	dai 20 ai 49 anni	48	42%
	dai 50 ai 65 anni	66	58%
	età media	46,1	

Aggiornato al 31.12.2015, senza le collaboratrici e i collaboratori finanziati con l'apporto di terzi, le apprendiste e gli apprendisti, le stagiste e gli stagisti

---

Pubblicato da

---

Ufficio federale della cultura  
Hallwylstrasse 15  
CH-3003 Berna

---

Redazione

---

Nicole Fiore  
Ufficio federale della cultura

---

Traduzione e redazione  
editoriale

---

Annalisa Cipolla, Sandra Sulmoni,  
Monica Nolli  
Ufficio federale della cultura

---

Progetto grafico

---

Nadine Wüthrich, Zurigo

---

© Ufficio federale della cultura  
Berna, giugno 2016

---



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'interno DFI  
**Ufficio federale della cultura UFC**